



Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi

The Journal of International Social Research

Cilt: 6 Sayı: 28 Volume: 6 Issue: 28

Güz 2013 Fall 2013

www.sosyalarastirmalar.com Issn: 1307-9581

RAZA KÜTÜPHANESİ TÜRKÇE EL YAZMA ESERLER KATALOĞU

RAZA LIBRARY CATALOGUE OF TURKISH MANUSCRIPTS

Sedat KARDAŞ*

Öz

Dünyanın pek çok farklı yerinde Türkçe el yazması eserler bulmak mümkündür. Hindistan'ın kuzeyinde, Uttar Pradesh eyaletinde bulunan Rampur kenti de, el yazması eserleri barındıran kültür merkezlerinden birisidir. Bu şehirde bulunan Raza Kütüphanesinde, birçok Türkçe el yazması eser mevcuttur.

Bu çalışmada, Raza Kütüphanesinde bulunan Türkçe el yazması eserler hakkında kısa bilgiler verilmiş, eserler muhtevalarına göre tasnif edilmiş ve "Raza Kütüphanesi Türkçe El Yazma Eserler Kataloğu" Latin harflerine aktarılmıştır.

Anahtar Kelimeler: Hindistan, Rampur, Raza Kütüphanesi, El yazması, Katalog.

Abstract

Turkish manuscripts can be found in many different parts of the world. Rampur, which located in the state of Uttar Pradesh at North of India, is one of the shelterer cultural centers of manuscripts. There are many Turkish manuscripts in Raza Library which located in this city.

In this study, it was given a brief information of Turkish manuscripts in Raza Library, Works were classified according to the their contents and "Raza Library Catalogue of Turkish Manuscripts" were transferred to the Latin alphabet.

Keywords: India, Rampur, Raza Library, Manuscript, Catalog.

GİRİŞ

Hindistan, tarihi ve kültürü ile çok zengin bir ülkedir. Aynı zamanda, uzun yıllar Türk hâkimiyetinde kalmış ve Babür gibi hükümdarların yönetim merkezi olan Hindistan, Türk kültürü ve İslâmiyet izlerinin en yoğun olduğu ülkelerin başında gelmektedir. İslâmiyet, aşağı yukarı sekiz asır, Hindistan'ın hayat ve düşünce tarzını, özellikle Kuzey Hindistan'da, derin bir şekilde değiştirmiş ve Hint medeniyeti sentezleri içine yeni unsurlar katmıştır. Hindistan'da Türk hanedanları kurulmuş, bu hanedanlar önemli kültür merkezleri meydana getirmişlerdir. Bu tarz merkezlerde kültür alışverişlerinin yaşandığı bir ortam meydana gelmiş, bunun sonucunda da o dönemlere ait birçok eser günümüze miras olarak kalmıştır. Şüphesiz bu eserlerin başında el yazması eserler gelmektedir.

Delhi, Lucknow, Kalküta (Kolkata/Calcutta), Haydarabad (Hyderabad), Bombay gibi merkezlerde sayısız Türkçe el yazması eser bulunmaktadır.¹ Böylesine geniş bir coğrafyada söz

* Arş. Gör., Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü.

konusu eserleri araştırıp, bilim dünyasına sunmak oldukça zahmetli bir iş gibi görünmektedir. Bunda, bölgenin coğrafi ve siyasi yapısı yanında, nadir eserlere karşı var olan ilgisizlik de etkili olmuştur. Bu durumu, ülke çapında ün kazanmış kütüphanelerde dahi kataloglama çalışmalarının yetersiz oluşundan, hatta Türkçe yazma eserlere ait katalogların olmamasından anlıyoruz. Ali Fuat Bilkan "Hindistan Kütüphanelerinde Bulunan Türkçe El Yazmaları" başlıklı yazısında, kendisine Türkçe el yazması eserler olduğu söylenen birçok kütüphanede bu eserlere ulaşamadığını ifade etmişti. Biz de söz konusu çalışmada Türkçe el yazması eserler var olduğu söylenen birkaç kütüphanede belirtilen eserlere rastlayamadık. Söz gelimi, Kalküta şehrindeki National Library'de olduğu söylenen Türkçe yazma eserlere, bütün çabalarımıza rağmen tesadüf edemedik. Kütüphane yetkilileri ile yaptığımız görüşmelerin sonunda Arapça, Farsça ve Urduca el yazmalarının mevcut olduğu Türkçe hiçbir yazma eserin kütüphanede bulunmadığı bilgisini edindik. Bu durum mevcut eserlerin Hindistan coğrafyasında yeterince korunmadığı ve zamanla birçok eserin ortadan kaybolduğu sonucunu çıkarmaktadır. Mevcut eserlerin kaybolup yok edilmeden bilim ve kültür dünyasına kazandırılması için, vakit kaybetmeden bir devlet projesi ile söz konusu coğrafyadaki eserlerin araştırılması ve Türkiye'ye getirilmeye çalışılması icap etmektedir.

Hindistan'ın kuzeyinde, Uttar Pradesh eyaletinde, Muradabad (Moradabad) bölgesinde ve Delhi'ye yaklaşık olarak beş saat mesafede bulunan Rampur da, el yazması eserleri barındıran bu kültür merkezlerinden birisidir. Günümüzde İslamiyet etkisinin en yoğun yaşandığı şehirlerden olan Rampur'a kültür, sanat ve edebiyat merkezi vasfını kazandıran özelliği, bu şehirde bulunan Raza Kütüphanesi (Raza Library)'dir. (Raza kütüphane binasının dış görünüşü için Resim 1' e bakılabilir.)



Resim 1: Raza Kütüphane binasının ön avludan görüntüsü.

Müslüman nüfusun yoğunlukta yaşamış olduğu Rampur şehrinde yer alan Raza Kütüphanesi, eski Rampur Devletinin kurucusu sayılan Nawab Faizullah Han tarafından 1774 yılında oluşturulmaya başlanmıştır. Nawab Faizullah Han kurucusu olduğu Rampur Devleti'ni yönettiği 1774-1794 tarihleri arasında, kendi kişisel mütevazi koleksiyonu ile bu kütüphaneyi kurmuştur. Raza Kütüphanesi 60.000 adet basılmış kitap yanında, el yazmaları, tarihi belgeler, İslami kaligrafi örnekleri, minyatür, astronomik aletleri ile Arapça ve Farsça dillerinde nadir resimli eserlerden oluşan çok değerli bir koleksiyonu ihtiva etmektedir.

¹ Bu el yazması eserler için Ali Fuat Bilkan'ın "Hindistan Kütüphanelerinde Bulunan Türkçe El Yazmaları" başlıklı yazısına bakılabilir. Zira adı geçen makale, Hindistan coğrafyasında bulunan Türkçe el yazmaları hakkında en geniş kapsamlı çalışma vasfını taşımaktadır.

Bu koleksiyon içerisinde yaklaşık olarak 50 adet Türkçe Elyazması ve nadir eser bulunmaktadır. Bu kütüphane koleksiyonunda Babür Şah'ın içerisinde kendi el yazısıyla kaleme aldığı Türkçe Rubai'lerin yer aldığı *Babür Divanı*'nın eşsiz bir el yazması örneği olması dikkate değerdir. Eser, kendisine yanlışlıkla Babür Divanı atfedilen Muhammed Bayram Han'ın mühür ve imzasını taşıyor. Nadir eserler içerisinde dikkati çeken bir başka eser de Türk dilinde, Nestalik hattıyla yazılmış olan *Bayram Han Divanı*'dır. Yine Avadh mahkemeleri hakkında önemli bilgiler içeren Klasik şair İnşâallah'a ait *Ruznamçe* de hayli ilgi çekicidir.

Kütüphanede yer alan eserlerin tetkiki neticesinde, edebiyat ve dille ilgili eserlerin çoğunluk teşkil ettiği görülmektedir. Hindistan coğrafyasında Türkçeyi öğretmek ve yaygınlaştırmak amacıyla Türkçe-Farsça mukayeseli eser örneklerinin bolca verildiği, özellikle de sözlük ve gramer kitaplarının geniş yer kapladığı görülmektedir. Kütüphanede yer alan Türkçe yazma eserlerin muhteva açısından tasnifi aşağıdaki gibidir:

EDEBİYAT	DİN	DİL	TARİH	BİLİM
17	10	9	6	5

Söz konusu Türkçe yazma eserlerin büyük bir bölümü Çağatay sahasına ait eserlerdir. Bu eserler içerisinde ön plana çıkanlardan biri de Ubeydî'ye ait olan divanın bir nüshasıdır. Okunaklı bir talik yazısı ile yazılmış olan bu eser, son derece düzenli ve orijinal bir nüsha özelliği taşımaktadır.

Ancak mevcut eserler içerisinde Anadolu-Osmanlı sahasına ait eserlerin sayısı da önemli bir yer tutmaktadır. *Fuzûlî Divanı*'na ait üç nüsha, Fazıl Bey'in manzum *Zenân-nâme*'si, Osmanzâde Tâib'in, önemli vezirlerin yaşamını konu edindiği *Hadîkatü'l-Vüzerâ*'sı ve Osmanlı sultanlarının yaşamından bahsettiği *Hadîkatü'l-Mülûk* adlı eserleri ön plana çıkan eserlerdendir.

Fuzûlî Divanı'na ait nüshaların eksik, bazı bölümlerinin yırtık ve harap bir durumda olduğu görülmektedir. Enderunlu Fâzıl'ın 40 varaktan oluşan *Zenân-nâme* nüshası ise düz kağıda talik yazı ile yazılmış son derece düzenli bir nüsha özelliği taşımaktadır. 33 varaktan oluşan *Hadîkatü'l-Mülûk* ile 58 varaktan meydana gelen *Hadîkatü'l-Vüzerâ* eserleri de düz kağıda talik yazısı ve siyah mürekkep, başlıklar ve şahıs isimleri ise kırmızı mürekkep ile yazılmış olan düzenli nüshalardır.

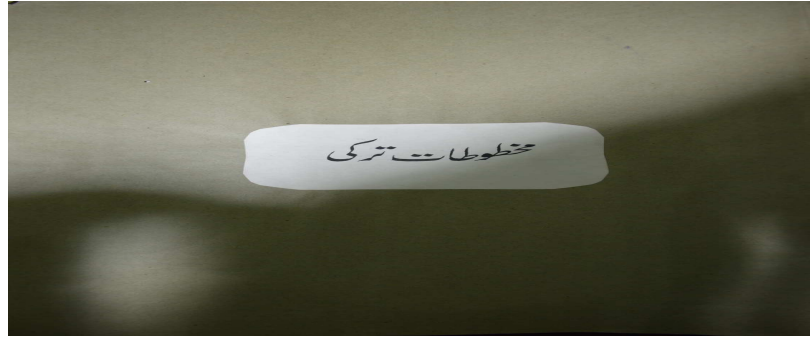
Aşağıda Raza Kütüphanesinde yer alan Türkçe Yazma Eserler Kataloğu'nun transkripsiyonlu hali verildikten sonra, kataloğun tıpkıbasımı verilmiştir:

MAHTÜTÂT-I TÜRKİ (Türkçe Yazma Kitaplar)

Number/ Şümâr	Number Kitâb	Number Mevcüdât	Nâm-ı Kitâb	Nâm-ı Muşannif	Ta'dâd-ı Şafahât	Keyfiyyet
1	1	1067	Âmed-nâme Be-Fârsî (Nâkış u nâ-ttîvân)	—	908	Fârsî Number 2555
2	3	915	Baytar-nâme (Nâkış)	—	26	
3	7	915	Tercüme-i Risâle Ber Es-Sâ'a	—	12	
4	11	8534	Hadîkatü'l-Mülûk	El-Fâzıl Ahmed el-Tâib bin Oşman El-marîf be Oşman-zâde (1136)	66	
5	12	8534	Hadîkatü'l- Vüzerâ	Eyzan	116	
6	15	3183	Divân-ı Fuzûlî	Mevlânâ Mehmed bin Süleymân el-Bagdadî (El-müteveffâ 971)	238	
7	16	3184	Divân-ı Fuzûlî	Eyzan	216	
8	17	3628	Ruba'iyât Ma'a Kaşide vü Muhammes	Emîr	34	
9	19	430	Risâle-i Türkî Manzûm	Bâbü'r Şâh (Badşâh-ı Pend)	40	
10	20	9039	Risâle Der-Ahkâm-ı Hâbâyât u	—	58	

			Sereka			
11	21	915	Risāle-i Havāss-ı Maddet'ül Hayat	Mevlānā Meḥmed bin Ḥamza el-Muḳallib be Ākā Şemseddin	44	
12	22	915	Risāle-i Şifā'ü'l-Fād Be-Hāzret-i Sulṫān Murād	Mevlānā Zeynel-'Abidīn bin Halīl Reis-ül-etibba-yı Bīmarīstan-ı Ebul Feth	78	
13	23	1835	Risāle-i 'İlm-i Kıyāfe (Nā-tamām)	Ḥācı Muştafa İbni Evrenos	62	
14	24	3729	Risāle-i Manzūm Ma'a Kaşīde-i Şāh Ni'mettullah Velī	Ḥ'āce Emīr Ḥān Aḥrārī el-Neseb Mütteḥalliş-i Be- Emīr	73	Fārsī Number 2563
15	28	3776	Risāle Be-Ṭarīḳ-i Kışşā	Ḥ'āce İmādüddīn el-Meşhūr Be-Ḥ'āce İmām-ı Tilmīz-i Reşid Mirzā Ḳatil	128	
16	29	3875	Risāle-i Lugāt-i Türkī	Fazlullah Ḥān 'Amū-zāde Seyfī Ḥān	276	Fārsī Number 2557
17	30	3921	Risāle-i Lugāt-i Türkī	Eyzan		Fārsī Number 2558
18	31	3921	Riḳā'āt-ı Mütercim Be-Fārsī	Ḥ'āce İmādüddīn el-Meşhūr Be-Ḥ'āce İmām-ı Tilmīz-i Reşid Mirzā Ḳatil	106	
19	32	3649	Vaḳı'āt-ı Ma'a Tercüme-i Hindī	—	36	
20	33	3992	Zenān-nāme-i Manzūm	Fāzıl Beg	80	
21	38	9086	Şerḫ-i Mu'adilī's-Şalavāt	—	84	
22	42	9039	Fetevā-yı Ma'rūza	Eş-Şeyḫ Ebusu'ūd	40	
23	41	915	Gāyetü'l Beyān Fi-Tedbir-i Bedenü'l-İnsān	Ḥākim Şālīḫ Efendi bin Naşrullah	510	
24	43	5287	Fesāne	Mīrzā Muḥammed Ḥasan Dergāhī Bel (m. 1240)	112	
25	45	5715	Kitābü'l Muḥāzarāt	Mevlānā Muḥammed bin Dervīş Muḥammed	236	
26	46	5662	Kitāb-ı Nişāb Der 'İlm-i Ṭıb Ma'rūf Be-Enmuzecü'l-Ṭıb	Mevlānā Seyyid Muḥammed El-Ṭabībü'l Şehīr be Emīr Çelebī	348	
27	51	5926	Lugat-i Aḥterī	Mevlānā Muştafa İbn-i Şemseddin el-Ḳaraḫişārī el-Şehīr Bilā-Aḥterī	592	
28	52	2537	Lugāt-i Türkiye Mevsüm-ı Be-Risāle-i Kavāid-i Zebān-ı Türkī	Mevlānā Muḥammed Mehdi Tebrizī	142	Fārsī Number 2659
29	55	482	Lugāt-i Ni'metullah	Mevlevī Ni'metullah bin Aḥmed bin Mübārek el-Rūmī	492	
30	56	753	Mesnevī Mevsüm-ı Be-İlāhī-nāme	Seyyid Ḳāsimī	30	
31	57	753	Mesnevī Mevsüm-ı Be-Camiü'l-aḫyār	Seyyid Ḳāsimī	74	
32	58	753	Mesnevī Mevsüm-ı Be-Gülşen-i Rāz	Eyzan	64	
33	59	2389	Mecmū'atı Telifī'l-Emīri ve Gayrihi	Ḥ'āce Emīr Ez-Aḥfād u Ḥ'āce 'Ubeydullah Aḥrār u Mīrzā Ḳalīl	372	Fārsī Number 2561
34	60	8067	Mecmū'a-i Tuḫfeü'l Ṭalībīn ve Gayrihi	Mevlānā Ḥayāt 'Alī Dehlevī ve Gayrihi Felek	136	Fārsī Number 2660
35	68	2469	Müntehabü'l-Lügāt	—	794	Fārsī Number 2556
36	69	915	Neticetü't-Ṭıb	Mevlānā Seyyid Muḥammed el-Ṭabībü'l	42	

				Şehr Be-Hakīm Emīr Çelebī		
37	71	8990	Niṣāb-ı Türkī Manzūm	—	56	Fārsī Number 2559
38	72	8067	Eyżan	Eyżan	24	Fārsī Number 2560
39	73	1970	Nef'iyye-i Uḫreviyye	Mevlānā Muḫammed İbn Dervīş İbrahim Gülşenī İbn el-Merḫūm Şeyḫ Muḫammed Mūteḫalliş Be-Kāmī	252	
40	74	8534	Vakāyi'i Rāşid	Muḫammed Efendi	90	
41	107	652	Aḳvāl-i Manzūme-i 'Ubeydī (Divān)	'Ubeydī (m. 980)	22	
42	151	6645	Divān-ı Türkī	Nevvāb	16	
43	153	0	Kitāb-ı Türkī	—	68	
44	154	7188	Hediyyetü'l-Etrāk	Ḥ'āce Muḫammed İsmā'il Aḫrārī	38	
45	155	0	Aḫbār-ı Rüz-nāmçe Der-bār-ı Averde	İnşāallah Ḥān İnşā'-i Dehlevī	24 varak	
46	157	11436	Divān-ı Fużülī	Fużül-i Rümī	139 varak	
47	158		Divān-ı Bayram	Bayram Han		ST 2825: Sonradan mavi mürekkepli bir kalemle eklenmiştir.



Resim 2: Raza Kütüphanesi Türkçe Yazma Eserler Kataloğu'nun Ön Kapağı

نمبر شمار	نمبر کتاب	نمبر موجودات	نام کتاب	نام مصنف	تعداد صفحات	کیفیت
۱	۱	۱۰۶	آمنام به فارسی (زائق و ذائق)	-	۹۰۸	فارسی نمبر ۲۵۵۵
۲	۳	۹۱۵	بیژانامه زائق	-	۲۶	
۳	۴	۹۱۵	ترجمه رساله بزرگ	-	۱۲	
۴	۱۱	۸۵۳۲	حدیقه الملوک	الفاضل احمد القاب بن عثمان المعروف به عثمان زاده م - ۱۱۳۶ هـ	۶۶	
۵	۱۲	۸۵۳۲	حدیقه الوزراء	ایضاً	۱۱۶	
۶	۱۵	۳۱۸۳	دیوان فضولے	مولانا محمد بن سلیمان البغدادی المثنوی ۹۴۱ هـ	۲۳۸	
۷	۱۶	۳۱۸۳	دیوان فضولی	ایضاً	۲۱۶	
۸	۱۷	۳۶۲۸	رباعیات مع تصبیه خمیس	امیر	۳۲	
۹	۱۹	۲۳۰	رساله ترکی منظوم	بابر شاه بادشاہ ہند	۴۰	

Resim 3: Raza Kütüphanesi Türkçe Yazma Eserler Kataloğu 1. Sayfa.

بیر شماره	بیر کتاب	بیر موجودی	نام کتاب	نام مصنف	تعداد صفحات	کیفیت
۱۰	۲۰	۹۰۳۹	رساله در احکام جنابا وسرته	-	۵۸	
۱۱	۲۱	۹۱۵	رساله خواص ماده الیق مولانا محمد بن حمزه المقلب به آقا شمس الدین		۴۳	
۱۲	۲۲	۹۱۵	رساله شفاء القواد بحضرت سلطان مراد مولانا رین العابدین بن خلیل رئیس الاطباء بیمارستان البولفتح سلطان محمد خان مقام انبویا		۴۸	
۱۳	۲۳	۱۸۳۵	رساله علم قیانه نام تمام	حاجی مصطفی ابن اورنوس	۶۲	
۱۴	۲۴	۳۷۲۹	رساله منظوم من تصید شاه نعمت اللہ ولی	خواجہ امیر خاں احمدی الشیب متخلص به امیر	۷۳	فارسی نمبر ۲۵۶۳
۱۵	۲۸	۳۷۷۶	رساله بطریق قصه	خواجہ امام الدین المشهور به خواجہ اماسے تلمیذ رشید مرزا قتیل	۱۴۸	
۱۶	۲۹	۳۸۷۵	رساله لغت ترکی	فضل اللہ خاں عموزاده سیف خان	۲۷۶	فارسی نمبر ۲۵۵۷
۱۷	۳۰	۳۹۲۱	رساله لغت ترکی	ایضاً		فارسی نمبر ۲۵۵۸

Resim 4: Raza Kütüphanesi Türkçe Yazma Eserler Kataloğu 2. Sayfa.

بیر شمار	بیر کتاب	بیر موجود	نام کتاب	نام مصنف	تعداد صفحات	کیفیت
۱۸	۳۱	۳۹۲۱	رقعات نزهت افغاری	خواجہ امام الدین المشہرہ خواجہ امامی تلمیذ رشید میر تقی	۱۰۶	
۱۹	۳۲	۳۶۴۹	رقعات مع ترجمہ ہند	-	۳۶	
۲۰	۳۳	۳۹۹۲	زنان نامہ منظوم	فاضل بک	۸۰	
۲۱	۳۸	۹۰۸۶	شرح معدل الصلوٰۃ	-	۸۴	
۲۳	۴۲	۹۰۳۹	فتاویٰ معروفہ	الشیخ ابوالسعود	۴۰	
۲۳	۴۱	۹۱۵	غایۃ البیان فی تدبیر بدن الانسان	حکیم صالح افندہ بن نصرائف	۵۱۰	
۲۴	۴۳	۵۲۸۷	فساد	میرزا محمد حسن درگا ہی بل م ۱۲۳۰	۵۳	
۲۵	۴۵	۵۷۱۵	کتاب المحاضرات	مولانا محمد بن درویش محمد	۲۳۶	
۲۶	۴۶	۵۶۶۲	کتاب نصاب در علم طب معون بہ انموذج الطب	مولانا سید محمد الطیب الشہرہ میر چلی	۳۴۸	

Resim 5: Raza Kütüphanesi Türkçe Yazma Eserler Kataloğu 3. Sayfa.

نمبر شمار	بر کتاب	نمبر جلد	نام کتاب	نام مصنف	تعداد صفحات	کیفیت
۲۷	۵۱	۵۹۲۶	لغت اختری	مولانا مصطفیٰ بن شمس الدین القرصاری الشہید بالاحتساب	۵۹۲	
۲۸	۵۲	۲۵۳۷	لغات ترکیب موسوم بہ رسالہ قواعد زبان ترکی	مولانا محمد مہدی تبریزی	۱۴۲	فارسی نمبر ۲۶۵۹ ب
۲۹	۵۵	۳۸۲	لغت نعمت اللہ	مولوی نعمت اللہ بن احمد بن مبارک الرومی	۲۹۲	
۳۰	۵۶	۷۵۳	مثنوی موسوم بہ الہی نام	سید قاسمی	۳۰	
۳۱	۵۷	۷۵۳	مثنوی موسوم بہ جمع الاخبار	سید قاسمی	۷۴	
۳۲	۵۸	۷۵۳	مثنوی موسوم بہ گلشن زار	ایضاً	۷۴	
۳۳	۵۹	۲۳۸۹	مجموعہ تالیفات الایچرہ	خواجہ امیر ازخفاد و خواجہ عبید اللہ احرار و میرزا قلیل	۳۷۲	فارسی نمبر ۲۵۹۱
۳۴	۶۰	۸۰۶۷	مجموعہ تحفۃ الطالبین و غیرہ	مولانا حیات علی دہلوی و غیرہ ذکر	۱۳۶	فارسی نمبر ۲۶۶۰
۳۵	۶۸	۲۲۶۹	مکتب اللغات	—	۷۹۴	فارسی نمبر ۲۵۵۶
۳۶	۶۹	۹۱۵	نیچتر الطب	مولانا سید محمد الطیب الشہید حکیم امیر چلیپی	۴۲	

Resim 6: Raza Kütüphanesi Türkçe Yazma Eserler Kataloğu 4. Sayfa.

بیشمار	بیر کتاب	بیر موجود	نام کتاب	نام مصنف	تعداد صفحات	کیفیت
۳۷	۷۱	۸۹۹۰	نصاب ترکی منظوم	-	۵۶	فارسی نبر ۲۵۵۹
۳۸	۷۲	۸۰۶۷	ایضاً	ایضاً	۲۲	فارسی نبر ۲۵۶۰
۳۹	۷۳	۱۹۷۰	نقیه آخرویہ	مولانا محمد ابن درویش ابراہیم گلشنی ابن المرحوم شیخ محمد متخلص بہ کلمے	۲۵۲	
۴۰	۷۴	۸۵۳۳	ذقاع لاشد	محمد افسندی	۹۰	
۴۱	۱۰۷	۶۵۲	اقوال منظوم عیبدی	عیبدی ۲-۹۸۰ھ	۲۲	
۴۲	۱۵۱	۶۶۴۵	دیوان ترکی	نواب	۱۶	
۴۳	۱۵۳	۰	کتاب ترکی	-	۶۸	
۴۴	۱۵۴	۷۱۸۸	ہریتہ الاتراک	خواجہ محمد اسماعیل احراری	۳۸	
۴۵	۱۵۵	۰	اخبار روزنامہ در بار اودھ	سید انشا اللہ خان انشا اللہ دہلوی	۲۲ ورق	
۴۶	۱۵۷	۱۱۴۳۶	دیوان فضولی	فضول رومی	۱۳۹ ورق	

۲۵۸
دران بہرہ
۵۲۲۸۲۵
کتاب نبر العینہ المصنوعہ -

Resim 7: Raza Küttüphanesi Türkçe Yazma Eserler Kataloğu 5. Sayfa.